



Née à Rome en 2004, par une douce soirée de septembre, dans un joli jardin où étaient réunis les Amis romains de Marcel Proust, Portaparole est une maison d'édition multilingue, orientée vers de larges horizons, sans renoncer à son identité nationale. Persuadée que la transmission de la pensée passe par un objet désirable, Portaparole s'applique à publier des livres agréables à lire, conçus avec soin, dans un catalogue original et de qualité, adressé à un lectorat avisé et exigeant.

Le nom Portaparole — porter les paroles — résume à lui seul sa vocation.

L'identité de Portaparole est reconnaissable à chacun de ses livres et chacune de ses collections. Le papier, le caractère typographique, nommé Dante, la mise en page, tout renvoie aux anciens maîtres imprimeurs italiens et français. Le logo représente un martinet — cet oiseau vif, volant dans une portion de ciel étoilé.

## Quelques collections

**Petites Biographies** : cette collection est consacrée à tous les domaines artistiques et scientifiques de tous les temps. Spécialistes universitaires ou écrivains de toutes nationalités, les auteurs y abordent l'histoire de l'Artiste et de ses œuvres, visant toujours à l'essentiel afin de ne pas dépasser la centaine de pages qui se lisent d'une traite.

**Petits Essais** : ces livres proposent une réflexion originale sur un aspect peu connu d'une œuvre ou d'un auteur dans leur contexte historique.

**I venticinque** : cette collection accueille des auteurs contemporains, novices ou déjà installés sur la scène de la littérature internationale.

**Maudit** est une collection destinée à des lecteurs raffinés, passionnés, curieux de connaître des interprétations nouvelles sur de textes cultes. Accompagnés de préfaces — qui sont de véritables essais signés par des spécialistes — ces livres sont bilingues, français d'un côté, en langue originelle de l'autre.

**T-ziano** est une collection pour la jeunesse, créée pour les petits, mais aussi pour plaire énormément aux grands. Ils donnent aux parents l'occasion de partager avec leurs enfants le plaisir de la lecture.

## Biographie de l'éditrice

Emilia Aru, née dans un petit village de Sardaigne, travaille entre l'Italie et la France. Pour les ouvrages traduits en 2006 par sa maison d'édition, elle a reçu le prix national de la traduction des mains du Président de la République italienne. En 2010, pour sa contribution à la culture française, elle a été décorée par le ministre de la culture Frédéric Mitterrand, du grade de Chevalier des Arts et des Lettres. Elle a enfin reçu le Prix Aidda 2010 pour la section Sardaigne.